

# 《宰逋尔·约珥卷》

## 1

- <sup>1</sup> 主\*的话临到毗土珥的儿子约珥：  
<sup>2</sup> 老年人哪！你们要听这话。  
此地所有的居民啊！你们要留心听。  
在你们的日子，  
或在你们祖先的日子，  
曾有这样的事吗？  
<sup>3</sup> 你们要把此事传与子，  
子传与孙，  
孙传与后代。  
<sup>4</sup> 剪虫剩下的，蝗虫吃了；  
蝗虫剩下的，蝻子吃了；  
蝻子剩下的，蚂蚱吃了。  
<sup>5</sup> 酒醉的人哪！你们要醒过来；要哀哭！  
所有嗜酒的人哪！你们都要为甜酒哀号，  
因为甜酒从你们的口中断绝了。  
<sup>6</sup> 因为有一个民族上来侵犯我的国土，\*  
他们强大又无数；  
他们的牙齿像狮子的牙齿，  
他们有母狮的大牙。  
<sup>7</sup> 他们使我的葡萄树荒凉，  
折断了我的无花果树，  
把树皮剥光，丢在一旁，  
使枝条露白。  
<sup>8</sup> 你们要哀号，像少女腰束麻布，  
为她青年时许配的丈夫哀号一样。  
<sup>9</sup> 素祭和奠祭都从 主\*的殿里断绝了，  
事奉 主\*的祭司也都悲哀。  
<sup>10</sup> 田野荒废，  
土地凄凉，  
因为谷物毁坏，  
新酒枯竭，  
油也缺乏。  
<sup>11</sup> 农夫啊！你们要为大麦和小麦羞愧。  
修理葡萄园的啊！你们要哀号，

---

\*1:6: 启 9:8

因为田间的庄稼都破坏了。

<sup>12</sup> 葡萄树枯干，  
无花果树衰残；  
石榴树、棕树、苹果树，  
田野所有的树木都枯干，  
因此欢乐从人间消失了。

<sup>13</sup> 祭司啊！你们要腰束麻布，并且痛哭。  
在祭台服侍的人们啊！你们要哀号。  
事奉我的 真主的人们啊！你们披上麻布进去过夜吧，  
因为素祭和奠祭，  
都从你们 真主的殿中止息了。

<sup>14</sup> 你们要把封斋的日子设为圣洁，  
隆重聚会，  
相聚长者们  
和国中所有的居民，  
到你们的 主\*安拉的殿里，  
向 主\*呼求。

<sup>15</sup> 哀哉那日！  
因为 主\*的日子临近了；\*  
那天来到，好像毁灭从全能者临到一样。

<sup>16</sup> 粮食不是在我们的眼前断绝了吗？  
欢喜与快乐不是从我们 真主的殿中止息了吗？

<sup>17</sup> 谷种在土块底下朽烂，  
仓库荒凉，谷仓破烂被拆毁，  
因为谷物都枯干了。

<sup>18</sup> 牲畜发出哀鸣，  
牛群到处流荡，  
因为没有草场给它们，  
羊群也同样受苦。

<sup>19</sup> 主\*啊！我向您呼求，  
因为火烧毁了旷野的草场，  
火焰烧光了田野所有的树木。

<sup>20</sup> 田野的走兽也向您哀鸣，  
因为溪水都干涸了，  
火烧毁了旷野的草场。

## 2

<sup>1</sup> 你们要在锡安吹号角，  
并在我的圣山发出警讯，  
让国中所有的居民都战栗，  
因为 主\*的日子快到，临近了。

---

\*1:15: 赛 13:6

<sup>2</sup>那一天是乌黑幽暗的日子，  
是密云漆黑的日子。  
有一大群众多强盛人来到，  
好像晨光满布群山；  
这样的事从前没有发生过，  
以后直到万代，也不会发生。

<sup>3</sup>在他们前面有吞噬的火，  
在他们后面有燃烧的火焰；  
他们未到以前，大地像阿甸园，  
他们过去以后，大地成了荒凉的旷野，  
没有一样能逃避他们的。

<sup>4</sup>他们的形状像马的形状，\*  
战马怎样奔跑，他们也怎样奔跑。

<sup>5</sup>他们在群山顶上跳跃的声音，  
如战车的响声，  
又如火焰  
烧毁碎秸的响声，  
像强大的军队  
摆阵预备作战。

<sup>6</sup>在他们面前，万民苦恼，  
人人面红耳赤。

<sup>7</sup>他们奔跑像勇士，  
又像战士爬上城墙；  
他们各按自己的路前进，  
并不偏离路线。

<sup>8</sup>他们彼此不拥挤，  
各按自己的道前进；  
甚至他们持着兵器跌倒，  
也不会被剪除。

<sup>9</sup>他们冲入城镇，  
奔上城墙，  
爬进房屋，  
像盗贼一样从窗户爬进去。

<sup>10</sup>在他们面前，大地震动，\*  
诸天摇撼，  
日月昏暗，  
星星无光。

<sup>11</sup>主\*在他的军队前头  
发出声音；\*  
他的队伍极大，

---

\*2:4-5: 启 9:7-9

\*2:10: 启 8:12

\*2:11: 启 6:17

成就他话语的，是强盛的人。

主\*的日子伟大，  
非常可畏，谁能忍受得住呢？

<sup>12</sup> 主\*说：

“现在虽然如此，  
你们仍要全心全意，  
以封斋、哭泣、哀号，归向我。”

<sup>13</sup> 你们要撕裂你们的心肠，  
不要撕裂你们的衣服。  
并要归向 主\*你们的 真主，  
因为他有恩典有慈悯，  
不轻易发怒，  
并且有丰盛的慈爱，  
随时转意不降灾祸。

<sup>14</sup> 有谁知道或许他会转意，并且施慈爱，  
留下余福，  
就是留下献给 主\*你们的 真主的素祭和奠祭。

<sup>15</sup> 你们要在锡安吹号角，  
把封斋的日子设为圣洁，  
隆重聚会。

<sup>16</sup> 你们要召集民众，  
使会众成为圣洁；  
招聚老人，  
相聚孩童，  
和在怀中吃奶的婴孩；  
让新郎从新房出来，  
新娘从洞房出来。

<sup>17</sup> 让事奉 主\*的祭司  
在圣殿的廊子和祭台之间哭泣，  
让他们说：“主\*啊！求您怜恤您的子民。  
不要使您的产业受羞辱，  
使他们在各国中成为笑谈。  
为什么允许他们在万民中讥笑说：  
‘他们的 真主在哪里呢？’”

<sup>18</sup> 于是 主\*为了自己的土地发热心，  
怜恤他的子民。

<sup>19</sup> 主\*应允他的子民，对他们说：  
“看哪！我要赐给你们  
谷物、新酒和新油，  
你们将吃得饱足，  
我将不再使你们成为各国中的羞辱。

<sup>20</sup> 我要使北方来的军队  
远离你们；

我要把他们驱逐  
到干旱荒凉之地，  
他们的前队赶入东海，  
他们的后队赶入西海；  
并且他们的臭气上升，  
他们的腥味上腾，  
因为 主\*做了大事。

<sup>21</sup> 土地啊！你不要惧怕；  
你要欢喜快乐，  
因为 主\*做了大事。

<sup>22</sup> 田野的走兽啊，你们不要惧怕，  
因为旷野的草场又发青了，  
树木又结果实了，  
无花果树和葡萄树也都效力了。

<sup>23</sup> 锡安的人民哪！你们要欢喜，  
要靠 主\*你们的 真主快乐，  
因为他赐给了你们合时的秋雨。  
他给你们降下时雨，  
就是秋雨春霖，像以前一样。

<sup>24</sup> 禾场上将堆满谷物；  
池中将溢出新酒和新油。

<sup>25</sup> 我派遣到你们当中去的，  
我的大军队，  
就是蝗虫、蝻子、蚂蚱和剪虫，  
在那些年间吃光的，  
我要补给你们。

<sup>26</sup> 你们将吃得丰富，  
并且饱足，  
你们就赞美 主\*你们 真主的名，  
因为他为你们做了奇妙的事。  
我的子民将永远不会羞愧。

<sup>27</sup> 这样，你们就知道我是在以色列当中，  
又知道我是 主\*你们的 真主，  
除了我，没有别的了。  
我的子民将永远不会羞愧。

<sup>28</sup> “以后，我要把我的灵  
浇灌所有的人。\*  
你们的儿女要说预言，  
你们的老年人要做异梦，  
你们的青年人要见真梦。

<sup>29</sup> 在那些日子，我也要把我的灵浇灌仆人和婢女。

<sup>30</sup> 我要在天上地下显出显迹奇事，

有血、有火、有烟柱。

<sup>31</sup> 太阳将变为黑暗，\*

月亮将变为血红。

在 主\*伟大可畏的日子临到以前，

这一切都要发生。

<sup>32</sup> 那时，求告 主\*名的，

都要得搭救；\*

因为正如 主\*所说的，

在锡安山和耶路撒冷会有逃脱的人，

在劫后余生的人中，将有 主\*所召唤的。”

### 3

<sup>1</sup> “看哪！到了那些日子，在那个时期，  
我使耶胡达和耶路撒冷被掳的人归回，

<sup>2</sup> 我要招聚各国，

领他们下到约沙法谷，

为了我的子民，就是我的产业以色列，

我要在那里亲临审判他们，

因为他们把我的子民分散在各国中，

又瓜分了我的土地。

<sup>3</sup> 他们为我的子民抽签，

用男童交换妓女，

女童被卖换酒喝。

<sup>4</sup> “推罗、西顿和非利士四境的人哪！你们想对我做什么呢？你们想向我报复吗？如果你们向我报复，我很快就使报应归在你们头上。”<sup>5</sup> 你们拿去了我的金银，又把我的珍宝带进了你们的庙宇。

<sup>6</sup> 你们把耶胡达人和耶路撒冷人卖给希腊人，使他们远离自己的境界。<sup>7</sup> 看哪！我要激发他们离开被你们卖到的地方，我也要使报应归到你们头上。<sup>8</sup> 我要把你们的儿女卖在耶胡达人的手中，耶胡达人要把他们卖给远方赛伯邑国的人，因为这是 主\*说的。”<sup>9</sup> 你们要在各国中这样宣告：

“你们要预备作战，

要激发勇士。

让所有的战士都近前来，让他们都上去攻击。

<sup>10</sup> 要把犁头打成刀剑，

把镰刀打成矛枪；\*

软弱的要说：

‘我是勇士。’

<sup>11</sup> 四周的各国啊！

你们快来帮助，

\*2:31: 太 24:29; 可 13:24-25; 路 21:25; 启 6:12-13

\*2:32: 罗 10:13

\*3:4-8: 赛 14:29-31; 23:1-18; 耶 47:1-7; 结 25:15-28:26; 摩 1:6-10; 番 2:4-7; 凯 9:1-7; 太 11:21-22; 路 10:13-14

\*3:10: 赛 2:4; 弥 4:3

在那里一起相聚。

主\*啊！求您叫您的勇士下来吧。

<sup>12</sup>“万国都当奋起，  
上到约沙法谷去。  
因为我要坐在那里，  
审判四周的各国。

<sup>13</sup>你们要伸出镰刀，  
因为庄稼已经熟了。  
来践踏吧，  
因为压酒池满了，  
酒池盈溢，  
因为他们的罪恶极大。\*

<sup>14</sup>无数的人群  
齐集在判决谷，  
因为 主\*的日子已经临近判决谷。

<sup>15</sup>日月昏暗，  
星星无光。

<sup>16</sup> 主\*从锡安吼叫，\*  
并从耶路撒冷发声，  
天地就震动。

主\*却要作他子民的避难所，  
作以色列儿子们的堡垒。

<sup>17</sup>你们知道我是 主\*你们的 真主，  
是住在锡安我的圣山上。  
那时，耶路撒冷将成为圣洁。  
外族人将不能从其中经过。

<sup>18</sup>到那天，  
大山都要滴下甜酒，  
小山都要流出奶，  
耶胡达的一切溪流，  
都将水流不息。  
将有泉源从 主\*的殿里流出来，  
灌溉什亭谷。

<sup>19</sup>埃及将会荒凉，  
以东要变成凄凉的旷野，  
都因为他们对耶胡达人的暴行，  
又因为在他们的国中流了无辜人的血。

<sup>20</sup>“但耶胡达要存到永远，  
耶路撒冷也要存到万代。

<sup>21</sup>现在我要追讨我还没有追讨的流人血的罪。  
主\*在锡安居住。

\*3:13: 启 14:14-16, 19-20; 19:15

\*3:16: 摩 1:2